



Hausa (هُوسَن)

Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ḍa, da Ruhu Mai
Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi, da
kaunar Allah, da tarayya na Ruhu Mai
Tsarki kasance tare da ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

"'Yan'uwa mata), bari mu amince da
zunubanmu, Don haka shirya kanmu
don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Mađaukaki Kuma a
gare ku, 'yan uwana, cewa na yi
zunubi sosai, A cikin tunanina da
maganata, a cikin abin da na yi kuma
a cikin abin da na gaza yi, ta hanyar
laifina, ta hanyar laifina, ta hanyar
azāba mafi girman kai. Don haka na yi
albarka da Mary Virgin, Duk mala'iku
da tsarkaka, Kuma kai, 'yan uwana
maza da mata, Aikin Ubangiji
Allahnmu ne ga Ubangiji Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama, Ka
gafarta mana zunubanmu, Ku zo
mana da rai madawwami.

Amin

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa
Mesîh, The evîna Xwedê, û
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em
gunehêne me qebûl bikin, So bi
vî rengî xwe amade bikin da ku
hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re
îtîraf dikim û ji we re, xwişk û
birayêne min, ku min gelek
guneh kir, Di ramanen min û bi
gotinêne min de, Di ya ku min
kir û di ya ku min nekariye ez
nekim, bi xeletiya min, bi
xeletiya min, bi riya xeletiya
min a herî giran; Ji ber vê yekê
ez ji Meryemê Xwezî her dem-
virikî bipirsim, hemî milyaket û
siltan, You hûn, xwişk û
birayêne min, da ku ez ji Xudan
Xwedayê me re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li
me bike, me gunehêne me
bibexşîne, û me bîne jiyan
herheyî.

Amen

Hausa (هُوسَن)

Kyrie

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,
 Kuma a duniya zaman lafiya ga
 mutane na gari zai so. Muna yabonka,
 Mun albarkace ku, Muna kauna ku,
 Muna daukaka ku, Mun gode muku
 saboda girman ðaukaka, Ubangiji
 Allah, Sarki na sama, Ya Allah,
 mahaifin Madaukaki. Ubangiji Yesu
 Kristi, jingina makadai, Ya Ubangiji
 Allah, Lamban Rago'in Allah dan uba,
 Ka dauke zunuban duniya, Ka yi mana
 rahama. Ka dauke zunuban duniya,
 Karbi addu'armu; Kuna zaune a
 hannun dama na Uba, yi mana
 rahama. Kai kadai ne Mai Tsarki, Kai
 kadai ne Ubangiji, Kai kadai ne mafi
 ðaukaka, Yesu Kristi, tare da Ruhu Mai
 Tsarki, a cikin ðaukakar Allah Uba.
 Amin.

Tara

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Liturgy na kalmar

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Kurdish (Kurdî)

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re
 rûmet, û li ser rûyê erdê aştî ji
 mirovên dilxwaz re. Em pesnê
 te didin, em te pîroz dîkin, em
 ji te hez dîkin, em te pîroz
 dîkin, em ji bo rûmeta we ya
 mezin spas dîkin, Xudan
 Xwedê, Padîşahê ezmanî, Ya
 Xwedê, Bavê karîndar. Ya
 Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta,
 Ya Xudan Xwedê, Berxê
 Xwedê, Kurê Bav, tu gunehê
 dinyayê radikî, rehmê li me
 bike; tu gunehê dinyayê
 radikî, duaya me bistînin; tu li
 milê Bav rastê rûniştî, rehmê li
 me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî,
 tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê
 Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê
 Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê de.
 Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Hausa (هُوسَن)

Zabura maryanci
Karatun na biyu
Maganar Ubangiji.
Godiya ta tabbata ga Allah.
Linjila

Ubangiji ya kasance tare da ku.
Kuma tare da ruhun ku.

Karatu daga Bishara mai tsarki bisa ga N.
Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji
Bisharar Ubangiji.
Godiya gare ku, Ubangiji Yesu Kristi.
Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah ḍaya, Uban Sarki, mai yin sama da kasa, na dukkan abubuwa masu bayyane da ganuwa. Na yi imani da Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, ḫan Allah kađai. Haihuwar Uba kafin kowane zamani. Allah daga Allah, Haske daga haske, Allah na gaskiya daga Allah na gaskiya, Bai yi farin ciki da Uba. Ta wurinsa aka yi kowane abu. Domin mu maza da ceton mu ya sauko daga Sama, Kuma ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin hađarin budurwa Maryamu, kuma ya zama mutum. Saboda mu an gicciye shi a karkashin Pontius Bilatus, An binne shi da mutuwa, aka binne shi, kuma ya sake tashi a rana ta uku daidai da Littattafai. Ya hau zuwa sama kuma yana zaune a hannun dama na Uba. Zai sake dawowa da daukaka Don yin hukunci da rayuwa da matattu Mulkinsa kuma ba zai kare ba. Na yi imani da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai ba da rai, wanda ya

Kurdish (Kurdî)

Zebûrêñ Bersivê
Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.
Şikir ji Xwedê re.
Încîl

Xudan bi we re be.
Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.
Rûmet ji te re ya Xudan
Mizgîniya Xudan.
Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.
Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyo Pîlatos de hat xaćkirin, ew mirin û hat definkirin, û roja sisiyan dîsa rabû li gor Nivîsarêñ Pîroz. Ew hilkişıya ezmên û li milê Bav rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet were dadbarkirina zindî û miriyan Û dawiya padîşahiya wî tune. Ez bi Ruhê Pîroz,

Hausa (هُوسَن)

karba daga wurin Uba da Sona, wanda tare da Uba da Sonangidasa aka yi wa'a, an girmama, wanda ya fadi ta hannun annabawa. Na yi imani da daya, mai tsarki, Katolika da cocin da aka yima. Na furta yin baftisma domin gafarar zunubai Kuma ina fatan tashin matattu Kuma rayuwar duniya ta zo. Amin.

Hauwa

Sallah Alah

Muna rokon Ubangiji.

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa,
cewa hadayar da naku Zai yiwu a
yarda da Allah, Mahaifin Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da hadayar a
hannunka Gama yabo da d'aukakarsa,
Don kyakkyawan da kyau da duk
masu tsattsarkan coci nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Ka daga zuciyarka.

Mun kai su ga Ubangiji.

**Bari mu yi godiya ga Ubangiji
Allahnmu.**

Kurdish (Kurdî)

Xudanê ku jiyanê dide bawer dikim, yê ku ji Bav û Kur derdikeve, yê ku bi Bav û Kur re tê hezkirin û birûmetkirin, yê ku bi rêya pêxemberan gotiye. Ez bi Dêra yek, pîroz, katolîk û şandî bawer dikim. Ez ji bo efûkirina gunehan yek Vaftîzmê qebûl dikim û ez li hêviya vejîna miriyan im û jiyana dinya axiretê. Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dîkin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

**Litury of the
eucharist**

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.
**Dua bikin birano (xûşk û bira),
ku qurbana min û te dibe ku
Xwedê qebûl bike, Bavê
karîndar.**

Rebbê qurbana destê we qebûl
bike ji bo pesn û rûmeta navê
wî, ji bo qenciya me û qenciya
hemû Dêra wî ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind
dîkin.

**Werin em ji Xudan Xwedayê
xwe re şikir bikin.**

Hausa (هُوسَن)

Yana da gaskiya kuma kawai.

Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji Allah Mai Runduna. Sama da kasa cike da d'aukakarka. Hosanna a cikin mafi girma. Albarka ta tabbata ga wanda ya zo da sunan Ubangiji. Hosanna a cikin mafi girma.

Asirin bangaskiya.

Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, kuma ya ce tashin kiyama har sai kun sake zuwa. Ko: Idan muka ci wannan gurasar da sha a ko'kon, Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, har sai kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu, Mai Ceton duniya, Domin ta hanyar gicciyenku da tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

A umurnin Mai Ceto kuma an kirkira ta hanyar koyarwar Allah, muna da yardar cewa:

Mahaifinmu, wanda yake a cikin sama, Tsarkin sunanka. Mulkinka ya zo, Za a yi nufinka A duniya kamar yadda yake a sama. Ka ba mu abincinmu na yau da kullun, Ka gafarta mana laifofinmu, Kamar yadda muka yafe wa wadanda suka yi karya a kanmu; kuma kai mu ba zuwa fitina ba, Amma ka cece mu daga mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa

Kurdish (Kurdî)

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz, pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te tije ne. Hosanna di jor de. Xwezî bi wî yê ku bi navê Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te ûlan dikin, ya Xudan, û vejîna xwe eşkere bike heta ku hûn dîsa werin. An: Gava ku em vî Nanî dixwin û vê kasê vedixwin, Em mirina te ûlan dikin, ya Xudan, heta ku hûn dîsa werin. An: Me xilas bike, Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi Xaç û Vejîna te te em azad kirin.

Amîn.

Rîte Communion

Li ser emrê Xilaskar û bi hînkirina xwedayî ava bûye, em diwêrin bêjin:

Bavê me yê ku li ezmanan î, navê te pîroz be; Padîşahiya te were, daxwaza te bê kirin li ser rûyê erdê çawa ku li ezmanan e. Îro nanê me yê rojane bide me, û li gunehêne me bibore, Çawa ku em li wan ên ku sûcê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojêne me de bi kerema xwe aştiyê bide, ku, bi alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her

Hausa (هُوسَّ)

koyaushe daga zunubi amintaccen
daga duk bañin ciki, Kamar yadda
muke jiran fata mai albarka Zuwan
mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku
ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa
manzanninku: Salama na bar ka,
salama na ba ka, Kalli zunubanmu,
Amma a kan bangaskiyar cocinku,
kuma da alheri yana ba da zaman
lafiya da hadin kai daidai da nufinku.
Wadanda suka rayu, suka yi mulki har
abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da
ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da junal alamar zaman
lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da
zunuban duniya. yi mana rahama.
Lamban Rago na Allah, ka kawar da
zunuban duniya. yi mana rahama.
Lamban Rago na Allah, ka kawar da
zunuban duniya. Ka yi mana zaman
lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda
ya ñauke zunubin duniya. Albarka tā
tabbata ga wañanda ake kira ga
abincin zamanin ñan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya
kamata ka shiga karkashin rufin na,
Amma kawai fañi kalmar da raina za
ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Kurdish (Kurdî)

dem ji gunehan azad bibin û ji
hemû tengasiyan sax be, wek
ku em li hêviya hêviya pîroz in
û hatina Xilaskarê me Îsa
Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet
ya te ye niha û her û her.
Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji
Şandiyên te re got: Ez aşitiyê ji
we re dihêlim, aramiya xwe
didim we, li gunehêne me
nenêrin, lê li ser baweriya Dêra
we, û ji kerema xwe re aştî û
yekîtiyê bide wê li gor
daxwaza te. Yênu ku dijîn û her
û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi we re
be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin
hev.

Berxê Xwedê, tu gunehêne
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu gunehêne
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu gunehêne
dinyayê radikî, aştiyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê
ku gunehêne dinyayê radike.
Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku
hûn têkevin bin banê min, lê
tenê bêje û giyanê min sax
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Hausa (هُوسَن)

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Kammalawa Ayyuka

Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhu Mai Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Kurdish (Kurdî)

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikê Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An jî: Herin Mizgîniya Xudan bidinbihîstin. An jî: Bi silametî herin, bi jiyana xwe rûmeta Xudan bidin. An jî: Bi silametî here.

Şikir ji Xwedê re.